DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIALUNA 10 FEBRUARI 1964 No. 4960

GEZAGHEBBER A CORONA LYDIA HENRIQUEZ COMO REINA CARNAVAL 1964



E punto culminante Diabierna anochi tabata e momento cu Prins Konopi.(Eugene Lacle), a anuncia cu Lidia Henriquez, Reina di Carnaval di Club Caribe a keda eligi como Reina di Carnaval di Aruba 1964. A aplausa tabata tremendo. Gezaghebber O.S. Henriquez un rato despues a corona Lidia I. como Reina di Carnaval di Aruba 1964.

Lydia Henriquez di Club Caribe Reina di carnaval 1964

HELEN HENRIQUEZ DI R.C.A. TABATA RUNNER-UP

Oranjestad, 10 feb. - Durante un programa carnavalesca cu a dura cuater ora largo diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, e di diez reina di carnaval di Aruba a worde elehi door di un jurado forma pa cuater turista for di New York y un hulandes cu a bin pasa vacaciones na nos isla. E fortunada cu por a gosa di e sensacion inolvidable di por a worde corona door di gezaghebber di Aruba Oscar Henriquez dilanti di cuater tribunapata-pata, y kende ademas a ricibi un auto como regalo, e anja aki tabata Lydia Henriquez, e candidata bunita y encantadora di Club Caribe, cual club e anja aki tabata deseoso pa - revanche. Runner-up di e ocho competidoranan a sali Helen Henriquez, otro belleza y candidata di R.C.A., e club cu e anja aki pa di prome bes a participa den eleccion.

Esnan cu a pensa cu despues di e interes enorme cu tabatin pa e eleccion di Miss Aruba diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, cu lo tabata dificil pa hanja stadion yen 'trobe diabierne anochi a sali kiboca. No ta mentira si nos skirbi cu no tabatin lugar ni pa un persona mas. Un stoel tabata bal oro diabierne anochi den Stadion. Nunca anterior tabatin tanto interes asina. E jurado, cu pa motibo di e dificultadnan cu a reina anja pasa durante eleccion, tabata bao direccion di e accountant E. Mansveld, tabatin un tarea masha masha dificil, pasobra e ocho hobencitanan cu a worde presenta e anja aki door di e clubnan local, tur sin ningun excepcion tabata co'i kita sombre.



Reina di Carnaval 19-64, srta. Lydia Henriquez, reina di Carnaval di Club Caribe.

Indianan di Caribe

Deseoso pa revancha pa e hecho, cu nan club te ainda nunca a saca un reina di carnaval di Aruba (en cambio Tivoli Club a saca tres: Evelyne Jansen-Croes, na 1955, Burny Every 1960 y Enid Marugg 1963) e miembronan di Caribe a bini cu tropa grandi den stadion pa anima nan candidata. Ora cu Lydia a subi podio tabata parce cu ta solamente e Indiannan di Caribe tabata ariba tribuna, asina boroto, gritamento, y aplauso tabatin, no solamente den e momento ey, pero durante henter e anochi cada bes cu e Lydia haci un sonrisa of move su pia, of cualkier movecion, tabata cla pa e Indionan cuminsa grita.

E club cu cada biaha a mira nan hiba e corona for di nan candidata pa wowo di un anguja, y hopi - biaha mester a hiba e runner-up pa Camacuri, durante e fiesta di carnaval lustro aki, a mira nan speranza worde realiza. E preciosa Lydia Henriquez a worde elehi como reina di Carnaval di Aruba 1964, pa mas o menos 11'or y mei, despues cu e Prins di Carnaval a camna pariba pabao ariba podio dilanti dje candidatanan. Di e resto di candidatanan esta: Daisy Croes di Club Oasis, Annie - Martinus di Club Bonaireano, Helen Henriquez di R.C.A., Johanna Roos di Club di Posterijen, Enid Arends di Tivoli Club, Yolanda Maldonado di Juventud Cristian y Frieda Geerman di Club Jamanota, e candidata di R,C.A. a worde elehi como e runner-up.

Un dozijn di reina.

E programa cu mester a cuminsa 8'or tabatin un retraso basta grandi. Te pa un cuarto pasa di nuebe despues di algun buelto necesario e ocho candidatanan tur tabata sinta na nan lugar. Un novedad masha gracioso di Club Tivoli ora cu nan a presenta nan - candidata tabata e chikitonan como marioneta dilanti di e auto di e reina di nan club. Nueb'or holoshi tabata marca ora cu e maestro di ceremonia a habri e programa y a pasa palabra pa senjor Milo Croes, president di Central Carnaval Comite. Despues cu esaki a saluda Ministro Lope Beaujon y gezaghebber O.S. Henriquez ariba e retribune, el a brinda homenahe entregando un bouquet di flor na viuda di senjor Eric (Tuschi) Arends, kende tabata un dje fundadornan di celebracion di carnaval na Aruba.

Mientras tanto mester bisa cu nunca anterior nos a mira tanto noblesa huntu den stadion manera e anochi aki: ademas di e ocho candidatanan, un reina di cada - club, tabata presente tambe Jolanda Coutinho reina di carnaval Juvenil di Aruba, tambe Miss Aruba (Esso) Regina F. Croes, kende anochi anterior a worde corona door di deputado F.J. (Jossy) Tromp, tambe dos di su tres rival'nan esta Miss Heineken Linda Flor Croes y Miss Viceroy Myrna Bislick y tambe tabata presente e reinitanan cu nan prinsnan chikito, ya mitar na sonjo, di Kleutercarnaval.

Programa atractiva

Na e programa di anochi a worde duna bunita y apreciada cooperacion door di varios steelband, Estrella Musical. Harry Rodriguez cu su One-Man-Band (sonfonia di boca, maraca, mandolin, campana y tambor), y Mariachi Aruba cu su dos cantantenan popular Alida Westerburger y Bubu Bislick. Un artista cu no tabata ariba programa menciona, pero cu a hala hopi mas tantu atencion cu tur su otro compañjeronan tabata Pancho Barigon, esta Jossy Tromp di Centro Juvenil Tanki Leendert, kende tabata laga tribuna sacudi di harimento door di si bailenan comico ariba ritmo di steelbandnan. E publico a hari mas tantu di su actuacionnan improviso cu nan a hari di e jokenan di Prins Carnaval Cabuya y su - Pancho Konopi, kendenan aparentemente no tabatin nan "bon soir" e anochi aki.

Coronacion

E ceremonia di coronacion di Lydia I di Aruba a worde efectua door di gezaghebber Oscar S. Henriquez. Como si fuera ta su trabao di tur dia gezaghebber a pone e corona ariba e krulnan di Lydia I y a peguele bon duro, tambe! Pasobra algun momento prome e mes corona aki a slip for di e krulnan di su Mahestad Enid I. Den un discurso na e publico gezaghebber a duna e seguranza cu awor celebracion di carnaval na Aruba tey pa keda y cu jamas lo por worde kita for di Aruba.

Despues di esaki dos auto a core para dilanti dje podio: e prome un Fiat chikito blauw regalo di C.C.C. y despues e Limousine - grandi di Club Caribe. Cu siete reina tras di dje Lydia a haci su parada di triunfo door di Oranjestad den oranan laat di anochi.

PISCADOR A HOGA

BALASHI, 10 Februari.

Diasabra mainta pa un or senjor Werleman di Macuarima 66 a bin na warda di polis di trafico na Balashi, caminda el a avisa cu su yui Jacinto un dia promer a bai pisca na e pier di e fabrica bieuw di awa y desde e dia ey no a bolbe. Pero si nan a hanja su cosnan di pisca y sapatonan ariba e pier. No mucho despues di e aviso aki di e tata, kende tabata teme cu su yui a hanja un accidente. Polis mesora a cuminsa un buscamento y despues di corto tempo nan a hanja e restonan mortal di e mucha homber no mucho leuw di e pier den profundidad di awa. E tata mes a yuda sake for di lamar. Aki no ta trata di crimen, segun e sectie cu a worde haci. E motibo ta algo desconoci ainda.



Promer Miss Aruba, Miss Esso, Srta. Regina Croes.



Un auto tabata e regalo cu Reina di Carnaval Lidia I a ricibi for di Comite Central di Carnaval. Aki presidente di e Comite senjor Milo Croes ta entregando e yabi na e sympatica srta. Lidia Henriquez.



Yegada di su Mahestad Johanna Primera di V.A.P. Hunto cu e otro siete candidatanan, srta. Johanna Roos reina di Organisacion di Posterijnan na Aruba a competi pa e titulo di reina di Carnaval di Aruba.

PRINSES IRENE TA ANUNCIA SU COMPROMISO CU PRINCIPE HUGO

ENLASE MATRIMONIAL LO TA PROBABLEMENTE NA MEI P.V.



SOESTDIJK, 10 Feb. Prince rena a dirigi su mes den un declarasion pe puebl andes den cua el a bisa cu e ultimo tempunan a batin hopi rumor acerca di su plannan pa casa tu, pero cu e no tabata por a duna un aclarasion door dje dificultadnan cu tabatin, tambe el a mustra riba e discurso di radio di a Reina den cua esaki a declara cu e compromiso lo no tuma lugar. Pero felizmente e princesa por bisa actualmente cu e dificultadnan cu tabatin a ser vence y cu e ta contento di por anuncia su compromiso cu principe Don Carlos Hugo de Bourbon Duque de Madrid.

Nos tin idea, segun e princesa di Irena bida matrimonial muy pronto. Princesa Irena a bisa tambe, cu despues e lo bai biba den exterior pero cu e ta spera di ta hopi entre e Ulandesnan pasombra Ulanda semper lo keda ocupa un lugar den su corazon. La Reina Juliana y Principe Bernhard a agrega, cu nan ta desea princesa Irena tur felicidad di mundu y cu semper nan bon deseonan lo compañanan.

PRINCIPE HUGO.

Principe Hugo (Carlos) de Bourbon Parma a nase dia ocho di april 1930 na Paris. E ta jui mayor di principe Xavier y princesa Magdalena Bourbon Busset.

E principe a studia na Paris. El a sirbi den forzanan Frances di guerra. El a viaha hopi y tin hopi enteres pa aviasion. Actualmente e ta biba huntu cu su tata riba tereno di familia na Lifnieres den departamento Cher den central Francia. Akinan e ta occupa su mes cu explorasion di terrenonan. Principe Xavier di 75 anja ta wordu considera pa cierto gruponan na Spanja como e unico, cu tin derecho riba trono Spanjo, cu bista riba edad di principe Xavier den circulonan menciona nan ta considera principe Hugo como e unicopretendente di trono.

Principe Xavier de Bourbon Parma su pretensionnan riba trono Spanyo ta basa riba un kestion di sucesion foi 1833. Den e anja aki a fallese Rei Fernando el Septimo. El a sorru, cu su jui muher Isabella a hanja trono en bes di su ruman don Carlos de Bourbon. Cu esaki a cuminza e lucha contra e Carlistanan y e Bourbonnan Liberal.

Actualmente e Carlistanan, cu tambe ta conose bow dje nomber traditionalistanan, ta forma un poder di cierto significasion, principalmente entre e poblasion campesina di Navarra y tambe na Barcelona, Valencia y Sevilla.

Segun un noticia foi Paris principe Hugo tin nacionalidad Frances. E ta capitan di reserva di ehercito Frances y a hanja educasion ne school di caballeria di Saumur. Principe Hugo no solamente a studia na Paris, pero tambe na Gran Brittania entre otro ne universidad Oxford, y na Alemania. El a studia entre otro Sciensia Politica. Tambe el a sigui un curso na un banco Aleman. Principe Hugo ta papia Frances, Spanjo, Aleman, Ingles e Italiano. Un gran parti di su juventud el a pasa na Canada y Italia. Su deportenan di mas preferi ta, e deportenan di mas preferi ta, e mas di piloto y di Paracaidista, landamentu, ski y tennis.

Principe tin gran interes pa kestionnan social na Spanya y e sa keda hopi na Madrid. Na mei di 1957 principe a dirigi na Montejurra na Navarra un reunion di Carlistanan. Tambe el a traha bow di un seudonimo den minanan di carbon na Asturia. El a sirbi den division di pantser dje ehercito Frances. Principe Xavier de Bourbon Parma y princesa Magdalena a anuncia oficialmente compromiso di nan jui homber principe Hugo duque di Madrid cu princesa Irena. E titulo di Duque di Madrid a wordu omtorga pa principe Xavier na su jui homber.

E comunicado, den cua nan ta anuncia oficialmente compromiso di principe Hugo cu princesa Irena, a wordu lesa awe nochi pa prensa door di senjor Antonio Padilla, bosero oficial dje nomber dje movimentu Carlista.

Segun nan ta spera e enlase matrimonial lo tuma lugar na fin di april o cuminzamentu di mei.

Tambe pa papia ne conferencia di prensa Jose Maria Valiente, profesor Jurisprudencia, cu banda di 1945 a wordu pone den prison pa motibu di su actividadnan Carlista. Senjor Valiente a participa, cu general Franco, e hefe Spanyo, a worde pone na altura dje compromiso. El a participa tambe, cu general Franco a worde tene na altura dje situasion pa familia Ulandes Real, mayornan di principe Hugo y princesa Irena mes. Principe Xavier de Bourbon mayan lo pone cortenan di Europa na altura dje compromiso, segun senjor Valiente a anuncia.

Entregamento di copa na P.O.V.A.

PALM BEACH, 10 Feb. Diasabra Anochi durante di un grandioso baile di disfraz den Pova Club na Palmbeach na ocasion di e 20 anja di existencia di Club cual e anochi a yega na su fin di e festividadnan durante como tres siman senjor C.A. De Jager a entrega e copanan como preside nte di e Club.

Tabata un fiesta existoso, cual a worde anima pa musica bailable di Caribbean Ambassadors.

IN MEMORIAM

Dedica na Pablo Lampe q.e.p.d.

Perfumá pa un dushi brisa den mardugá
Acompañá pa luna su suave claridad
Bo a camna inocentemente bay encontra
La muerte den tur su feroso banidad
Ofreciendo bo su mannan yén di crueldad.

Lastrando bo sin compasion, pa su cueba misterioso
Atrapando e dushi flor di bo juventud, e flor tan precioso
Marchitando su dulzura, su aroma
Pablo, Pablito tan stimá
Esta duro, com tragico bo destino tabata.

Sofocá pa bo baida inesperá, nos ta derrama
Olanan di tristeza, yen di lagrima
Silenciosamente reflehando, yen di emocion
E splendor di bo bida hoben, cu lo keda bibo
Grabá pa semper den profundo di nos curazon
Ay, Pablito, hamas nos lo por lubida bo.

Nos ta suplica Bo, nos Señor, nos Redentor
Alivia su alma, libré di tur peligernan
Pa hunto cu Bo, den Bo sublime mahestad
Alabanza y canto di angelnan
Zona den su orea pa tur eternidad.

A. Croes A-12
Na nom' er di pueblo di Paradera.



Diferente grupo y flota a tuma parti Diasabra atardi den e parada na San Nicolas, un di e gruponan tabata N.D.C. (Nothing Doing Corp.) y e auto cu familia Flinstones.



Diabierne anochi a tuma lugar den Club Bonaireano na San - Nicolas, coronacion di srta. Annie Martinus Reina di Carnaval di e club menciona. Como e unico Reina di un Club, Annie Primera a ricibi un auto, Austin Haely Sprite como regalo for di directiva di e club . Aki srta. Nilda Nicolas, ex-reina di Club Bonaireano ta felicita Annie I, cu su coronacion



Yen di enthusiasmo Gezaghebber Henriquez ta anima pueblo pa tuma parti na Carnaval, "e Carnaval cu a bini Aruba pa no bai nunca mas".





Tres di e cuater missnan cu a competi Dialuebes anochi pa titulo di Miss Aruba 1964, a anima e eleccion di Reina di Carnaval Diabierna anochi cu nan presencia. Di robez pa drechi nos ta mira sinta srta. Myrna Bislick, (Miss Viceroy), srta. Linda Croes, (Miss Heinekens), y Miss Aruba 1964, srta. Regina Croes . (Miss Esso).



Diasabra atardi 6'or a tuma lugar apertura di Titi's Davelaar Corporation, dilanti di San Pedro Hospital. E negoshi aki cu lo bende partinan di auto y tambe televisor R.C.A. a worde habri oficialmente den presencia di e.o. ministro E.O. Petronia y diferente personanan mas di nos comunidad, representante special di Firestone Interamerica Co. cual compania ta worde representa na Aruba pa senjor Davelaar. Senjor Davelaar aki ta para banda di ministro Petronia (di dos di robez) hunto cu su senjora, durante e apertura oficial.



Diahuebes anochi a tuma lugar den Club Bonairiano na San Nicolas, eleccion di Reina di Carnaval di San Nicolas pa anja 1964. For di tur e competidornan pa e titulo aki, hurado e anochi a eligi srta. Kay Luckoo (di dos for di robez). E acto di coronacion a worde efectua pa Senjor E. Emerencia advisor huridico di Club Bonairiano. E otro dos damanan ta Reina di sympatia y Miss Bonaire Club di Club Bonaireano, resp. Noris Nicolaas y Lucille Pourier.



Na robez, senjor Albertico Arends den combersacion cu algun di e tamboerijntjes di Tivoli Club, kendenan a acompanja nan reina Enid Arends na su entrada den Wilhelmina Stadion.



Tambe Prins y Reina di Carnaval di Mucha tabata presente.

Diabierna anochi na e eleccion di Reina di Carnaval Aruba. Reina Silara Croes, ya tabata hopi cansa cu su reinacion durante e dianan cu a pasa Diabierna anochi a dicidi di tira un cabeza, mientras Prins Silito Kelly na su man drechi ta tratando asuntonan di reinado".

Tambe amigonan, conocirnan, famia y sympatizadornan tabata esnan cu a bin duna Lidia I felicitacion promer cu el a sali for di Stadion Diabierna anochi despues di su coronacion, pa bai Caribe Club caminda e miembronan di e Club aki, cual pa di promer biaha a producci un Reina di Carnaval pa Aruba, despues di un cantidad di runner-up.



DAISY CROES REINA DI CARNAVAL A.C. HOTEL

ORANJESTAD, 10 Febr. Diasabra anochi Srta. Daisy Croes candidata di Club Oasis y un di e yiunan charmante di e politico conoci (Fichi) Croes a worde eligi den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel-Casino reina di e hotel. El a - worde eligi door di un hurado consistiendo completamente di hendenan for di exterior. Maestro di ceremonia tabata Geechi Pieters.

Ocasion di e eleccion tradicional den Klompen Club, na cual tur e candidatanan cu a tuma parti na e eleccionan pa Miss y Reina den stadion por a tuma parti, cu excepcion di Reina di Carnaval, Lydia Henriquez y Miss Aruba, Regina Croes.

E anja aki tambe Klompen Club y papiamento Room di Aruba Cari- y papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel tabata dorna bunita mientras cu e presentenan tabata basha serpentina door di publico. En corto, Daisy Croes a worde eligi den un berdadero esfera di carnaval, como reina di Aruba Caribbean Hotel.

Fuera di Daisy tabata presente tambe pa competi pa e titulo, Fridad Geerman di Jamanota Club., Helen Henriquez di R.C.A., Johanna Roos di Vereniging Arubaanse Posterijen, Miss Viceroy Mirna Bislick, Miss Heinekens, Linda Fior Croes, Yolanda C. Maldonado di Juventud Cristian y Annie Martinus di Club Boneriano. Miss Aruba (ESSO) Regina Croes. Tambe tabata presente na e ocasion aki. En total tabata falta tres belleza cu tabata candidata na stadion, esta e reina di carnaval Lydia Henriquez di Club Caribe, Enid Arends di Tivoli Club y Miss Amstel, Mildred Croes. Tabata assistent manager George Camara, kende a escolta e nuebe damanan door di e sla pa e podium. E coronamento a worde efectua door di manager general Henry Steeber, y kende a invita Daisy Primera pa despues di e temporada bin hunto cu e companjera pa pasa un week end como huesped personal di e hotel. Un steelband den e sa'a a percura pa e musica alegre. Mientras diferente personanan tabata camna rond den desfraznan bunita.

Annie Martinus a hanja su "Sprite"

Despues di e festividadnan na Wilhelmina Stadion diabierna anochi, esaki a worde continua den hopi otro clubnan. Un di e clubnan aki tabata naturalmente e activo club di Bonerianonan, caminda e coronacion di Annie Martinus a tuma lugar banda di un or di marduga. E coronacion a worde efectua door di srta. Nilda Nicolaas, ex-reina di e club desde anja 1962.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 10 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21.15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

CACHO TA CAUSA ACCIDENTE GRAVE

ORANJESTAD, 10 Feb. Con riscante amor pa un bestia por ta, especialmente ariba un caminda di trafico hopi ocupa, a worde prueba Diasabra ultimo atardi. Ora cu e dama M.M. , esposa di un docter na Seroe Colorado, ariba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas a hala pa un cacho y a consecuencia di esey a dal cu velocidad grandi ariba un poste di luz. E resultado tabata teribel. Cu gran peliger di morto door di e heridanan e dama a worde - transporta pa Lago Hospital caminda mes ora el a hanja dos transfusion di sanger. Na promer instancia tabata worde temi pa su bida, apesar cu ayera mainta su situacion tabata mustra mihor.

E auto A-6914 cu e tabata manaha a keda total loss.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

CINE

Dialuna 10 Febr.

De Veer:	8.30 p.m. "The Loudest Whisper" 18 j.
Rialto:	8.00 p.m. "Underwater City" all.
Principal:	8.00 p.m. "13 West Street" 18 j.
Aurora:	8.00 p.m. "Ladron que roba a Ladron" all.
Savaneta:	8.00 p.m. "Maciste in the Valley of the Kings" 18 j.

TELE-ARUBA

Dialuna 10 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 22

Den un seconde e Conde tabata tin Thesi teni den su braza, cu su cara pé. "Masha Danki", Thesi a bisa. "Mi ta kere cu mi a bula riba un pida piedra." "Ta haci hopi dolo?" e Conde a puntra. "No, ya el a pasa caba.....mi ta bay serca Ingrid un rato. Te oro". E Conde a keda mirele te ora cu el a drenta. Bo ta birando loco, e ta bisa den su mes Loco di remata........

xxxxxxxxxx

Un di e siguiente anochinan nan tabata hunto den e hibliotheek. E Conde a drecha algun pida palo den e kachel y a sendele. Thesi ta gusta mira masha hopi con e candela ta sende e palonan un pa un y su atencion tabata asina hopi riba e kachel, cu el a spanta ora cu e telefoon a ring. "Telefoon pa Srta. Gunden", Fried a bisa. Asombrá Thesi a coy e telefoon a coy e telefoon. "Un di bo disipulonan cu mas bo a descuida kier a papia cu bo", un stem a bisa. "Harold!" Thesi a sinti alegria y fastioso alavez. "Bo no por jama oro bek?", Thesi a puntra. "Pa mi papia cu bo, mi mester jama mey anochi Thesi. Pa mi semper ta un gran placer......." "Bo ta un demonio", Thesi a bisa. "Cuidao bo hacibo mes contento tempran........" "Mi sa esey..... Harold a contesta. "Serca bo, hende ta haya di repente pret y mesora arrepentimiento!" Thesi a cuminza perde pasenshi. "Warda bo sabidurianan pa bo pashentnan", el a bisa trankil. "Y ora bo ta papia na telefoon bo no mester keda maha, asina ta bisa directamente kiko bo kier!" "Mi kier a bisabo, cu mayan mi mes ta bini ey nan pa mi sacabo for di e castillo ey", Harold a bisa. "Kier bo no ta puntrami mes kiko mi opinion ta?" Thesi a puntra. "No", Harold a contesta. "Mi a bisabo caba cu ami ta sacabo di eynan, atrevi y si tin mester, cu forza!"

"Okay", Thesi a bisa anto. "Pero no bin prome cu dos or, pasobra prome cu esey mi no ta bin clá". "Bo no ta sintibo ni un tiki contento pa mayan jega?", Harold a puntra. "Naturalmente...", Thesi a corre bisa, "naturalmente cu mi ta contento pa mayan jega..." Pero ora cu su siguiente dia el a tende un pito e no tabata contento mas. E mucha ey ta birando loco mi ta kere. Thesi a corre bisti su mantel y a corre baha e trapi.

"Bo cabez no ta bon?", Thesi a gritele, prome cu el a cumindé. Harold a kita su man for di e pito y a cuminza hari. Thesi a gritele, prome cu el a cumindé. Hato y a cuminza hari. "Thesi, si bo sa con contento mi ta di bolbe mirabo", Harold a bisa. "Sin berguenza bo ta!", Thesi a bisa rabia. "Tin un mucha malo aki den, y bo ta bin haci tanto desordo asina?". Harold a sigui hari numa y a keda tene Thesi su man.

"Semper mi tabata gusta mirabo ora bo ta rabia", el a bisa. Thesi a los su man, y e tabata tin berguenza. "Ban mira, stop di hunga comedia, y lagami subi". Cu masha cortesia Harold a habri e porta pa Thesi. "E cabaynan ta sillá caba pa bo, princesa!". Thesi a subi y Harold a cay sinta banda di dje, y a start e auto.

E auto a cuminza corre y a bira un skina. Conde Hofen a keda mira te ora cu e auto a disparce. E joven Bergman anto..El a hala rosea pisá y a kita foy e bentana. Di repente e ta mustra mas biew y mas cansá cu nunca. Thesi ta waak keto su dilanti, e ta sintie irrita. No tabata necesario pa Harold bin buskele na un manera asina sorprendente. E no tabata gusta, y e no sa pakiko.

Kizas e cos a duelé pa motibo di e conde......? Harold - Bergman ta papia sin stop, e ta conta di su trabao, Pasco na cas y tambe el a manda cumindamentu pa Thesi di su mama. "Na unda nos ta bay porfin?", Thesi a puntra. "Na un mondi grandi y scur", Harold a contesta tristo. "Caminda tin pirata, y caminda mucha muhernan chikito por grita con duro nan kier, pasobra - toch ningun hende por tendenan" "Sr.", Thesi a bisa "si bo ta kere cu un mondi ta combini bo mas mihor cu den e bodega di - binja di bo tata, anto bo ta bon equivocá". Harold Bergman a pone un cara di un hende cu tin un doló grandi. "Bo ta hanja cu e tabata asina grave Thesi? Te ainda ningun mucha muher no a keha di mi calidad di sunchi. Kizas bo no a pone bon atencion Thesi, pesey mi ta conseha ho pa purba un biaha mas, y lo mi haci mi best mas hopi."

Thesi no por haci otro cos, e mester gusta Harold. Ta bon cu e ta declara su amor asina franco. Mi ta un dama mucho coqueta Thesi ta pensa. Pero tabata demasiado atractivo pa flirt cu né, y e no por a keda sin hacié. Ora cu Harold Bergman a trecele bek - anochi na Hofen, ni sikiera un - sunchi e no a hanja ainda, aunque e sa cu Harold tabata loco pa duné un.

"Dushi, Thesi", el a bisa, mientras e ta tene Thesi su man, bo ta e animal mas dushi, mas cruel mas admirable cu mi a jega di mira den mi bida. Mi no kier pa bo ta asina sin piedad di corre mi foy bo barrio, pasobra mi tin tres dia di vacantie actualmente". "Esta lastima", Thesi a bisa. "Bo sa, mi tin un idea, mayan merdia ora bo tata bini, e por hibami Freiberg y e ora bo por trece mi bek anochi. E ora nos tin henter merdia pa papia, y di biaha mi ta cuminda bo mama tambe." "Bo ta hacimi demasiado feliz Thesi", Harold a bisa poco poco, "y el a halé un tiki mas pega cu su curpa.

"Bo ta regala mi un premio di consuelo pa e caminda largo y solitario cu mi mester a corre?", Harold a puntré. Thesi a corre los su curpa mientras el a traha un cara serio. "No rabia Thesi, mi mes sa esey: esey tabata un paso mucho leeuw". Harold a keda ketu un ratu, y el a pone su cara masha serio mientras el a bisa Thesi: "Bo sa, mi ta stima bo masha hopi nan.... por [illegible] rabia esey". El a buk [illegible] su man y a bisa "Te mayan Thesi!".

XXXXXXXX







DICK TRACEY



"Rita" no a worde hanja ainda

ORANJESTAD, 10 Feb. Despues cu anteriormente na Aruba e noticia a plama cu e dos piscadornan di Aruba cu a perde cu e boto "Rita" a worde hanja na Venezuela despues di un accidente cu nan boto. Awor a worde bisa cu e noticia cu e radio stacion Rumbos di Venezuela a anuncia ta interpreta malo. Nan a anuncia e anuncio di e perdida di e dos piscadornan y a pidi e hendenan cu ta biba banda di costa di Venezuela pa tene na bista si nan por mira algo. Ayera mainta ainda e boto no a worde hanja pero sinembargo ainda e aeroplanonan di Air Sea Rescue di Puerto Rico y MLD di Antillas ta rondiando.

Harry Belafonte ta bin Aruba

ORANJESTAD, 9 Feb. Na fin di e luna aki e famoso cantante y estrella di cine Harry Belafonte ta bin pasa su vacacion na Aruba Caribbean Hotel Casino. El a reserva den e hotel pa di dia 21 te diez dia despues. Harry Belafonte a cria fama internacional especialmente door di su interpretacion di calypsonan.

Mas distrito cu electrikidad

ORANJESTAD, 10 Feb. Diabierna ultimo a troba un parti Aruba a hanja coneccion cu electricidad. E coneccion aki a tuma lugar den kader di e plan di tres anja di electrificacion di Aruba, segun un combenio entre gobierno di Aruba y Elmar. E lugarnan cu ultimamente a hanja electricidad ta Macuarima Oost, Boton, Bringamosa y Jamanota. E plan di tres anja ta termina na Agosto 1965. Te ainda Elmar ta adelanta ariba e programanan.

Onze Vloot a entrega speedboat na Marine

EAGLE BEACH, 9 Feb. Diabierne atardi e directiva di e departamento di Onze Vloot na Aruba a entrega un speedboat nobo na e mariniernan di Savaneta. E entregamento a tuma lugar banda di e cas di mariniernan na Eagle Beach. Esaki tabata e regalo di Pasco 1963 di Onze Vloot na e mariniernan staciona na Aruba. Anja pasa nan a hanja un outboard motor. Presidente di e organisacion, dokter O.A. Bijl, a mustra den un corto speech na ocacion di e entregamento, con e problema di usamento di tempo liber door di mariniernan ta uno cu semper ta bolbe. E comandante di e kazerne, majoor Balleux a ricibi e regalo na nomber di e mariniernan.

Cumpleanjos

Awe dia 11 di Febr. ta recorda su fecha natal e simpatico hobencito Luciano Sherwood, felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, rumanan Trei, Edna, Idilio, Claudia, Rudi, Nando, welanan Isabel Jacobs y Bengamina Ras, tanta Ivy na St. Maarten, tanta na Merca Luisa, amiguitonan di Rayo de Solo, su juffrouw Mirjam y demas famia Sherwood, Jacobs, Ras, Geerman.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart-20 april

Influencianan emocional lo aparese en relacion cu otro y bo bida personal, pero esakinan lo hacibo mas sintemental pa cierto problemanan cu ta pidi un solucion.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Amigonan y personanan cu kier bo bon awe y especial anochi lo ponebo den bon humor. Trata di sinja conoce hendenan cu por ta importante pa bo.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Personanan cu puesto halto ta mustra gran interes pa bo asuntonan y ambicionnan. Accento lo ta poni ariba debernan y popularidad. Cambionan na bo bienestar ariba man.

CANCER 22 Juni - 23 Juli
Un dia cu personanan leuw di bo y interesnan tin di hanja preferencia. Termina corespondencia pendiente. Paga tino na bo propiedad of interesnan den otro lugarnan. Awe ta bon dia pa biaha y haci bishita, pa ricibi noticia via di telefoon, carta of courant.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Un bon dia awe pa bo paga bo debenan y cobra esnan cu ta debebo. Yuinan y personanan queri ta pidi mas atencion awe cu costumber. Corda tambe ariba esnan cu ta malo y di cual probablemente basta tempo bo no a tende nada.

VIRGO 24 Agosto - 23 September
Aspectonan ta mustra awe, cu cooperacion y relacion cu partnernan ta principal. Cu esaki lo bo tin mas exito, no haci mucho bo so.

LIBRA 24 September - 23 Oktober

Pone atencion especialmente na bo debernan y na personanan cu ta depende. Bo por tin mas ganashi door di traha mas eficiente.
SCORPIO 24 Okt. - 21 Nov.

Mas cu custumber lo bo tin mester di recreacion. Muchanan por forma un gran parti den esaki, mescos cu un persona queri. Bo por dedica bo mes na esaki sin ningun objeccion.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Ta bon si otronan por tende algo di bo tocante di asuntonan di comercio of di famia. Sea presente awe nochi na cas of na oficina pa asina nan por tin contacto cu bo.

CAPRICORNUS 22 Dec. - 20 Jan.

Trata di yega na un mihor relacion entre abo cu bo bisinjanan of cu amigonan e week-end aki. Parse cu lo bo hanjabo masha ocupa. Probablemente lo bo haci un biaha chiquito of un bishita.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Feb.
Studia bo situacion financiero, conta bo ganashi y perdida, traha un presupuesto. Anuncionan por trece ganashi.

PISCES

PISCES 20 Feb. - 20 Maart

Cu exito bo por tuma cierto medidanan of haci cambionan awe. **E aspectonan ta favorable pa influencia otro.**